2992 1894 ՆՈԵ· 2|14 ՉԱՐՇԵՆԳԻՀ

ՆԻԻՍԹԷՍԻ 20 ԹԱՐԻ ١٧ ՃԷԶԱՅԻ ԻԻ. ԷՎՎԷԼ. ١٣١١ 11ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

# ՄԷԺՄՈՒԱ-ԻԼ-ԱԽԲԱՐ

مجموعهٔ آخبار
اداره‌خانه‌سی بك اوغلنده جادهٔ كبیرده نومرو ٦٥

DIRECTION
DU JOURNAL
*MEDJMOUA-I-AHBAR*
*Bureau*; 65 Grand'Rue de Péra

Ամէնեալի բեշին 50 = 6 այլբաք 25 = թաշ
(այլարքն սենէլիկի քսան թուածքեթի պիզի ախտ օլա-
բաք 75 = չէհիր քսանտաս։ 30 զուրուշ տուր։
Տէրճ խոլլէճէք իլանաթ իչին այրըճա բաղա բա-
լըք օլունուր։
Ղազէթաեա մութէալլիգ խուսուսաթ իչին
Ց. ԹՕԼԱՑԵԱՆԱ մուրաճաաթ օլունուր։

65 Իսթիքլանէվիզ Պէյօղլունտա Ճատտէի քէպիրաէ Ն· 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 2 ՆՈՅԵՄԲԵՐ

## ԻՖԱՏԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Բօգամպոլ հիքեաեէսինին 6 մուֆասալ գրսմրնը իքմալ իթտիքտէն սոնրա, մէսարիֆինէ գարշըլըգ վարիտաթ հաբել իսէպիլէհէք գատար ապոնէ պուլտուղումուզ հալտէ, հիքեաեէի մէզքիւրէնին «Իլավէսի» մագամընտա չըգարըլմըշ օլան գըսըմլարընընը թէրճէմէ վէ նէշրինէ տաախի տէվամ իթմէք արզու վէ նիեէթինտէ պուլունուեօրտուգ իսէ տէ, թէէսսիֆ իտէրիզ քի, արզումուզա մուվաֆիգ թէվֆիգաթ պուլամաբըզմըզտան, իլէրուտէ տիւշար օլաճաղըմըզ զարար վէ զիեանը բայէ այն կէօրտիւկիւմիւզտէն պիր իքի նիւսխէ նէշրինէն սոնրա նիեէթիմիզտէն կէրի տէօնմէեէ մէճպուր օլտուգ։

Պու ճիւմլէ իլէ պէյքի պիր կիւն, լազըմ օլան բաղէթ վէ թէշվիգ ասարը-նը կէօրտիւկիւմիւզտէ, հիքեաեէի մէզքիւրէնին թէրճէմէ վէ նէշրինէ երինէ տէվամ իտէրիզ։

# ԱԶԴԱՅԻՆ

Բազար կիւնիւ Երանելի Տ. Կոմիտասըն եէվմի մախսուսընա ախտ զինէթի ռուհանիեէ վէ միւշարիւէյհին գապրինէ իտիլէն զիեարէթ՝ էմալի վէճհէլ իճրա իտիլմիշ, վէ հավա միւսաիտ վէ բէք կիւզել օլմաղլէ, զինէթ վէ զիեարէթի մէզքիւրէտէ խայլի էհալի հազըր պուլունմուշ տուր։

Միւթէվէֆա կէօշէեան Յակոբ էֆ.նին քէրիմէսի մատմազէլ Աստինէ իլէ միւթէվէֆա կիւմիւշկէրտան Ռուբէն էֆենին մախտումու Տիրան էֆ.նին ըէսմի իզտիվաճը՝ չըզան բազար իրիէսի կիւնիւ, կիւմիւշկէրտան Գրիգոր էֆ.նին կնքահայրըզըյլա կիւմիւշկէրտան Ֆամիլեասը խանէսինտէ իճրա իտիլմիշ տիր։ Իշպու զինէթէ՝ Իզմիրլեան Սրբազան ըիասէթ ի-իպ, Մկրեան Հայր թարաֆընտան տախի պսակ արարողութիւնու իճրա օլունմուշ տուր։

Ըէսմի մէզքիւր զաեէթ խուսուսի օլմազլէ, եալընըզ թարաֆէյնէն պազը ագրապա վէ ահըպպա հազըր պուլունմուշ տուր։

## ԽԱՐԻՃԻԵԷ

### ՐՈՒՍԻԱ

Միւթէվէֆա իմբէրաթօր իւշիւնճիւ Ալէքսանտրըն ճէնազէսի, գըրմզը էլիսէյէր կիեինտիրիլմիշ օլարագ թապութա գօնուլտուգտան ազ սոնրա, իշպու թապութ Լիվատիա քիլիսէսինէ կէօթիւրիւլմիւշ, վէ Սիմֆէրօբօլ սէրբիսգօբսու իլէ հէյեէթի ռուհանիեէ թարաֆընտան իսթիգպալ իտիլմիշ տիր։ Թապութուն ըէֆոգաթընտա իմբէրաթօր Նիգօլա, կրան տիւգէր, սէրայ նազըրը վէ էրքեանը մէմուրիյն պուլունմուշլար տըր։ Թապութուն Լիվատիատան Եալթաեա նազլինտէ, շու սուրէթտէ ալայ թէրթիպ օլունմուշ տուր։ Էօնտէն սէրայ բօլիս միւտիրի աթ իլէ, սոնրա պաշ թէշրիֆաթճը քէզա աթ իլէ, արգատան Գըրըմ Ֆըրգաի ասքէրիէսի, տիկէր ասքէրլէր, մէմուրլար, վէ Եալթանընը միւխթէլիֆ սընըֆլարը վէ միւէսսիսաթը վէքիլլէրի, արգատան միւթէվէֆանընը նիշանլարընը եասթըգլար իւզէրլէրինտէ համիլ օլան պազը պիւեիւք մէմուրլար, էնսէտէն իւշ սընըֆի քիլիսէ խանէնտէկեանը իլէ քիլիսէ մուժարընը Թուրան 6 քիշի, վէ քէզա էլէրինտէ մուժար պուլունան ըէհապէյն կիրուհի, վէ պունլարընը արգասընտան միւթէվէֆանընը խոստովանահայրը, վէ ալայընը իքի թարաֆընտան տախի միւթէվէֆանընը խուսուսի ասքէրլէրի, վէ նիհաեէթ խասսա ասքէրլէրի վէ իմբէրաթօրուն գաեբզը քիւրէքճիլէրի թարաֆընտան թուրթուլմուշ օլան թապութ իլէ պունուն էթրաֆընտա սէրաեէն կրընատէր ասքէրլէրի, վէ թապութուն արգասընտան իքինճի նիգօլա Զար իլէ սէրայ նազըրը, եավէրլէր, բրէնս տը կալ, կրան տիւգ Ժօրժ Ալէքսանտրովիչ, Եունան վէլիի ահտ բրէնսի, կրանտիւգէր, վէ պունլարընը իքի թարաֆընտան ժէնէրալլար վէ կրան տիւգէր իլէ էճնէպի բրէնսլէրին եավէրլէրի, վէ միւթէվէֆանընը զէվճէսի իմբէրաթօրիցա, իմբէրաթօրուն նիշանլըսը կրան տիւշէս Ալէքսանտրա Ֆէօտօրօվնա, Քսէնիա վէ Օլկա կրանտիւշէսլէր, եաս արապասըյլա, վէ տէօթ թարաֆտան պիւեիւք մէմուրլար վէ գազագլար, իքինճի արապա իլէ Եունան գրալը, Սապս-Գօպուրկ վէ Կօթա տիւշէսի, բրէնսէս տը Կալ, Եունան բրէնսէսի Մորի, վէ արգասան տիկէր արապալար իլէ մէմուրիյն գատընլարը, վէ էն արգատան եաեա օլարագ մապէյնճիլէր, հէքիմլէր, վէ տիկէր սէրայ մէմուրլարը կիթմէքտէ պուլունմուշլար տըր։ Թապութուն կէչտիկի եէրլէրտէ իհթիրամաթը ասքէրիէ իճրա իտիլիպ, մուզիգալար վէ տավուլլար չալընմըշ տըր։ Ալայ Եալթաեա կիրտիկինտէ չէհրին պիլճիւմէ չանլարը չալընտըզը կիպի, զինէթին խիթամընա գատար տա հէր տագըգա թօբլար աթըլմըշ տըր։

* * *

Իշպու ճէնազէ ալաեընա տաիր ալընան թէլէկրաֆ խապէրլէրի տախի զիյրտէ տէրճ ու պէեան օլունուր։

Բէթրէսպուրկ 9 նոյ·- Տիւն եարը կիճէտէն 4 սաաթ սոնրա միւթէվէֆա իմբէրաթօրուն նաշը Եալթատան Բօմիաթ-Մէրգուրիա նամ զըրհը իլէ Սէվասթօբօլա վասըլ օլուպ, պիր ազ վագքթ չէհիրտէ գալարագ տուալար օլունմուշ, վէ պատէհու Մոսգուաեա միւթէվէճիհէն եօլա չըգըլմըշ տըր։

Բէթրէսպուրկ 10 նոյ·- Միւթէվէֆա իմբէրաթօրուն նաշը Պօրկիեէ վասըլ օլուպ, ախի բուհանիտէն սոնրա, Մոսգուաեա տողրու եօլա չըգըլմըշ տըր։ Պու ալայա Լիվատիատան, իմբէրաթօր Նիգօլա, վալիտէսի իմբէրաթօրիցա, կըրան տիւշէս Ֆէօտօրօվնա, կրան տիւգ Ժօրժ, վէ տիկէրլէրի բէֆագաթ իլէ-միշլէր տիր։ Կրան տիւգ Ժօրժ՝ եարը եօլան Գաֆգասիաեա ավտէթ իթմիշ տիր։

Մոսգուա 11 նոյ·- Իւշիւնճիւ Ալէքսանտրընը նաշընը համիլ օլան գաթար՝ էօյլէտէն պիր պուշուգ սաաթ էվվէլ պուրաեա վասըլ օլտու։ Թապութու՝ իմբէրաթօր Նիգօլա իլէ կրանտիւգէր գալարագ տուրտըլար։ Ալայ՝ սէօրթ քիլիսէնին էօնիւնտէ տուրուպ, տուալար իտիլտի։ Զար իլէ բրէնս տը Կալվէ կրան տիւգէր՝ ճէնազէի համիլ օլան արապանընը արգասընտան եաեա վէ իմբէրաթօրուն վալիտէսիյլէ նիշանլըսը վէ կրան տիւշէսէր արապա իլէ կիթմէքտէ պուլունմուշլար տըր։ Կիւնէշ տողմազտան սօգագլար խընճախընճ տօլմուշ, վէ մաթէմ թէզեինաթը սուրէթի միւքէմմէլէտէ ինա իտիլմիշ տիր։ Ալայ էօյլէտէն պիր սաաթ սոնրա Արխանկէլին ուլու քիլիսէսինէ մուվասըլէթ իթմիշ, վէ ախի բուհանիտէն սոնրա, ատաթը գատիմէ վէճհէլ, Զար վէ խանէտանը իմբէրաթօրի ազալարը սէրաեա կիթմիշլէր տիր։ Մուախխարէն էհալիեէ, միւթէվէֆա իմբէրաթօրա սոն իհթիրամը էյֆա իթմէք իւզրէ քիլիսէեէ կիթմէլերինէ միւսաատէ վերիլմիշ տիր։

Ճէնազէ ալայը նոյ. 8տէ իճրա օլունաճագ տըր։

Բուսիա խարիճիէ նազըրը Մ. տը Կիէրս մէմալիքի էճնէպիեէտէ պուլունան Բուսիա սէֆիրլէրինէ թահրիրաթը ուսմանիեէ իրսալիյլէ, եէնի Զարընը՝ միւթէվէֆա բէտէրինին մէսլէքինէ սալիք օլմաեա գաթիէն գարար վերմիշ օլտուղունու, վէ անընը սուլհբէրվէր վէ միւսթաքիմ բունլիթիգասընտան շաշմաեաճաղընը, վէ տիկէր տէվլէթլէր իլէ միւնասէպաթը տօսթանէսինէ տէվամ իտէճէկինի պէեան կիլէմիշ տիր։

### ՉԻՆ ՎԷ ՃԱԲՕՆ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

Չին տէվլէթի, Ճաբօն իլէ մէվճուտ օլան մուհարէպէեէ խիթամ վերիլմէք իւզրէ, Էվրօբանընը միւտախէլէսինի ըէճա իթմիշ օլուպ, տէվլէթլէրին, պու պապատէ արալարընտա թէաթիի էֆքեարտա պուլունաճագլարը զանն օլունուեօր իսէ տէ, Ինկիլթէրրանընը պու մէսէլէտէ էօն աեագ օլմաեաճաղը՝ Լօնտրա ղազէթալարընընը ճիւմլէի մալիումաթընտան տըր։

Չինին Լօնտրա սէֆիրի, հիքիմէթի մէթպուէսինին մէզքիւր արզուսունու չըգան հաֆթա բազար իրթէսի կիւնիւ Ինկիլթէրրա խարիճիեէ նազըրընա թէպլիղ իտիպ, օ ագչամը Լօնտրատան Բարիսէ կիտէրէք, խարիճիեէ նազըրըյա կէօրիւշտիւքտէն սոնրա, ըէիսի ճիւմհուրուն հուզուրունա չըգմըշ տըր։ Բարիստէն վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆա նէզարէն, Ֆրանսա խարիճիեէ նազըրը, Չին կէչիսինէ գաթի պիր իւմիտ վերմէմիշ իսէ տէ, Չին հագգընտա Ֆրանսանընն հիւսնի էֆքեար վէ նիեաթտա պուլունաճաղընը, վէ միւտախէլէ թէքլիֆի հագգընտա տիկէր տէվլէթլէր իլէ մուխապէրէ իտէճէկինի թէէմին էյլէմիշտիր։

Ինկիլիզ ղազէթալարը պու մէսէլէտէն պահս իթտիքլէրի սըրատա, տէվլէթլէր իչին, արթըգ միւտախէլէ զէմանը կէլմիշ տիր սէօզիւնէ մահէլլ գալմըշ օլտուղունտան, վէ Չինին քիւլիէն մահվընա միւսաատէ իթմէքլիք ինսանիէթ իգթիզասընտան պուլունմատըզընտան, հէր հալտէ պու միւտախէլէնին իճրասընա թէշէպպիւս իտիլէճէկինի իւմիտ իտիեորլար։

Թիէն-Ցինտէն Թայմս ղազէթասընա իշար օլունտուղունա կէօրէ, հոկտ.ի ռումինին 22նճի կիւնիւ տէվլէթլէրին մուրախասալարը Զօնկ Լի-Եամէնտ թօքլանմըշ օլտուգլարը հալտէ իմբէրաթօրընն ամճասը բրէնս Գօնկ՝ Չին տէվլէթինին ճաբօնլուլարա մուգավէմէթ ղայրը միւգթէտիր օլտուղունու, վէ պինագէրին միւտախէլէի տիւէլիէեէ միւհթաճ իտուկինի գաթիէն իգրար, վէ Չինին, Գօրէատաքի հուգուգընտան վազ կէչտիկի կիպի, թազմինաթը հարպիեէի իթասընա տա հազըր օլտուղունու պէեան, վէ պատէհու բրէնսի միւշարիւէյհ, հէր պիր էլչիեէ, Չին հիւքիւմէթինին պու արզուսընա տաիր պիրէր մուխթիրէ իթա իլէմիշ տիր։ Իշպու պէեաննամէ՝ էլչիլէր թարաֆընտան հիւսնի թէլագգը օլունարագ, պունլար՝ Չինին՝ իպգաի սուլհ հագգընտաքի արզուսունու հիւքիւմէթի մէթպուէլէրի նէզտինտէ միւտաֆաա իտէճէքլէրինի վատ իթմիշլէր տիր։

Չին տէվլէթի՝ Միւճթէմիաի Ամէրիգա հիւքիւմէթինէ տախի միւրաճաաթլա, Ճաբօն իլէ օլան մուհարէպէեէ խիթամ վերիլմէք իչին, էվրօբա միւտախէլէսինին իսթիհսալինէ անընը տախի մուավէնէթինի թէմէննի իթմիշ, վէ Ամէրիգա հիւքիւմէթի թէքլիֆի մէզքիւրու նազարը իթինաեա ալմըշ տըր։ Ամէրիգա մէմալիքի միւհթէմիասը հիւքիւմէթի՝ էվրօբա տէվլէթլէրինին միւտախէլէսինէ ռուի ռիզա կէսսթէրմէէ պիլէ, Չինին թէէտիեէ իտէճէկի թազմինաթը հարպիեէի գարարլաշտըրաճագ օլան սիֆէրա մէճլիսինէ իլթիրաք իյլէմէսինի Չին հիւքիւմէթինին ֆէվգէլատէ արզու իթմէքտէ օլտուղու՝ Վաշինկթօնտան ա-

## ԲՕԳԱՄՊՕԼ ՀԻՔԵԱԵԷՍԻ

Ալթը մուֆասսալ գըսըմտան վէ 3000-տէն զիեատէ պիւեիւք սահիֆէտէն իպարէթ օլան իչպու չայեանը գրաաթ վէ ճալիպ ու լաթիֆ բօման մաթպասմըզտա սաթըլմագտա տըր։

Արզու իտէնլէր՝ ղազէթա միւվէզզիլէրի էլիլէ տէ իսթէեէպիլիրլէր։

լրնան պիր թէլէկրաֆտան անլաշրլմըշ տրը։

Տիկէր թարաֆտան Ճաբօնլուլարըն հարաքեաթը ասքէրիեէսի դաեէթ միւսաիտ հայտէ օլուպ, Չին ասքէրլէրի իսէ տաղլարա չէքիլմիշ օլտուգլարընտան, սօղուգտան վէ գրթլըգտան միւզտարըպ պուլունուեօր։ Շիմտի Ճաբօն օրտուսունուն՝ Վիժու վէ Մուգտէնի արասընտա պուլունտուղու, վէ Բօրթ-Արթիւրիւն 15 պին նէֆէր եէնի ասքէր իլէ միւտաֆաա իտիլիպ, թէսլիմի գօլայ օլմաեաճաղը ճիհէթլէ, թօրա թութուլմասընա հէր տագըգա պէքլէնմէքտէ իտուկի՝ սօն խապէրլէրտէն անլաշրլմագտա տրը։

Ճաբօնլուլար բումի հոկտ. ին 25ինտէ Քին-Շօ վէ 27տէ Թալիէն-Վայ նամմահէլլէրի զապթ իթմիշլէր տիր։ Չինլիլէր թարաֆընտան բէք ազ մուխալիֆէթ վուգու պուլմուշ, վէ իքի թարաֆտան թէլէֆաթ չօգ օլմամըշ տրը։ Չին խանէտանը իմբէրաթօրիսինին Սին-Հանկ-Ֆուրա կիթմէեէ հազրլանտրղը Շանկայտան խապէր վէրիլիեօր։

Էն սօն խապէրլէրէ կէօրէ, Ճաբօնլուլար ալաֆ. նոյ. 11տէ Բօրթ-Արթիւրիւ զապթ իթմիշլէր տիր։ Չին ասաքիրի թէսլիմ օլմուշ տուր։

—

## ՎԱԹԻԳԱՆ

Շարգ վէ Ղարպ քիլիսէլէրինին իթթիհատընա տաիր Վաթիգանտա իճթիմա իտէն մէճլիսին գարար վէ նէթիճէլէրինի պիլտիրմէք իւզրէ, Բաբա հազրէթլէրի ճանիպինտէն Շարգ բաթրիգլիքլէրինէ եէնի պիրէր թահրիրաթ կէօնտէրիլէճէք տիր։

# ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Մալիէ միւֆէթթիշլիկինէ թայեին պուլրուլան Էնվէրի էֆ.եէ ուլէա սանիսի. մապէյնի Հիւմաեուն միւթէրճիմլէրինտէն Շէֆիգ էլՄիւէյեիտ պէյէ սանիէ սանիսի թէվճիհ. Էտիրնէ վիլաեէթի տէֆթէրտարլըղը՝ Սէլանիք տէֆթէրտարը աթուֆ. Մէհէմմէտ էֆէնտիեէ թէֆվիզ. Մտեէթի Սէնիէ էրքեանը հարպիեէ միրիլիվալարընտան Հաֆըզ Մուսթաֆա Թէվֆիգ բաշաեա 2նճի Օսմանի. Տիւեունը ումումիեէ իտարէսի միւֆէթթիշլէրինտէն Բօպէրթ էֆ. եէ 4իւնճիւ բիւթպէտէն նիշանը Օսմանի. պարօն Էտմօն Բօշիլտին վէքիլի Մ. Էլի Շայտըն մատամասընա 2նճի բիւթպէտէն Շէֆագաթ նիշանը. չէհրիմիզ պանքէրլէրինտէն Մ. Էվեէնիտիսէ Տար իւլԱճէզէեէ վուգու պուլան իեանէի նագտիէսինտէն տօլաեը միւքեաֆաթէն ալթուն Լիեագաթ միտալեասը իհսան պուլրուլմուշ տուր։

# ՏԱԽԻԼԻԵԷ

Սիկարէթ իխրաճաթ չիրքէթինէ, չըգան ալաֆ. հոկտ. տէ Էվրօբանըն միւխթէլիֆ մահէլլէրինտէն 2 պչ. միլեօնտան զիեատէ սիկարէթ սիբարըշը վուգու պուլմուշ տուր։ Շիրքէթին հիսսէտարան մէճլիսի ումումիսի էօնիւմիւզտէքի ճումաա իրթէսի կիւնիւ Գալաթատա Բէժի տաիրէսինտէ իճթիմա իտէճէք, վէ պազը մէվատտ հագգընտա միւզաքէրէտէն սօնրա, սէրմաեէնին տրթըրըլմասը թէքլիֆինի թահթը նազարա ալաճագ տրը։—Պունտան պէօյլէ վիլաեաթը Շահանէտէ գայմագամլըգլարա՝ Մէքթէպի Միլքիէտէն եէթիշէն չակիրտան ինթիխապ օլունաճագ տրը։—Գարաքէօյ քէօբրիւսիւ եէրինէ տէմիրտէն պիր քէօբրիւ ինշա իթմէք իւզրէ Մ. Գօրէնթի նամմիւհէնտիսին թագտիմ իթտիկի լտիհա՝ թէտգիգի զըմնընտա Պահրիեէ նէզարէթինէ իհալէ իտիլմիշ օլտուղու հալտէ, չայեանը գապուլ կէօրիւլմէմիշ տիր։ Գարաքէօյտէ տէմիրտէն քէօբրիւ ինշա իտիլէմէեէճէկի պէեան օլունուեօր։—Հէյպէլի մէքթէպի պահրիէսինտէ շիմտիեէ գատար Էվրօբա լիսանլարընտան եալընըզ Ինկիլիզճէ էօյրէտիլիրքէն, պունտան պէօյլէ արզու իտէնլէրէ Ֆրանսըզճա տախի էօյրէթիլմէսինէ Պահրիէ նէզարէթինճէ գարար վէրիլմիշ տիր։—Իզմիրտէն պէր վէճհի աթի եազըլմըշ տրը։ Գուրու իւզիւմլէրին Ֆրանսաեա տուխուլի բէսմինէ, պէհէր 100 քիլօտա 25 ֆրանգ զամմ իտիլմէսի՝ պաղճլարըմըզա սօն պիր տարպէ վէրմիշ տիր։ Թիրէտէն եազըլտրղընա կէօրէ, սիեահ գուրու իւզիւմիւն ֆիեաթը, պիրտէն պիրէ օգդասը 12, հաթթա 10 բարաեա գատար էնմիշ տիր։ Պաշլըճա պաղճլար Թիրէտէ իճթիմա իտէրէք, պաղլարը սէօքիւպ խալի պրագմաղա գարար վէրմիշլէր տիր։ Պու գարարըն իճրասընտան էվվէլ հիւքիւմէթի Սէնիէնին, էհէմմիեէթսիզ պիր բէսմի կէօմրիւքլէ մէմալիքի Օսմանիէեէ իտխալ իտիլէն ֆէնա միւսքիրաթ մատտէսի հագգընտա պիր գարար վէրմէսի արզու օլունուր։—Էսկիկի-չէհիր իլէ Քէօթահիա տէմիր եօլունուն չիպուգլարը գօնուլմուշ վէ քէօբրիւլէր իլէ թիւնէլլէր եաբըլմըշ օլտուղունտան, խուսուսի խըտմէթլէրէ գուլլանըլան գաթարլար իշլէմէեէ պաշլամըշ տրը։ Պու գըսմըն մուվագգաթ թէսլիմ վէ թէսէլլիւմ մուամէլաթընըն իճրասը իշին մէմուրիյնի լազրմէնին իրսալի՝ գումբանիա թարաֆընտան Նաֆիա նէզարէթինտէն բէճա օլունմուշ տուր։ Քէօթահիատան Գօնիաեա գատար օլան մահէլլ տիւզ օվա օլտուղունտան, պու մահէլլին խաթթլարը սուհուլէթլէ ինշա իտիլէպիլէճէք տիր։—Մըսրը տախիլիէ նազըրը Ահմէտ Շիւքրի բաշա՝ բէիսի նուզզար Նուպար բաշաեա իսթիֆասընը վէրմիշ իսէ տէ, խալէֆի հէնուզ ինթիխապ օլունմամըշ տրը։—Էնգարէտէ թիֆթիք հասըլ իտէն քէչիլէր եէթիշտիրմէք մագսէտիյլէ, չօպանլարա մախսուս պիր տէրսխանէ, պիր մօտէլաղըլիլէ պիր թարլա թէէսսիս իտիլէճէք տիր։ Պունլար իշին 45 պին ղրուշ մէսարիֆ վուգու պուլաճագ տրը։—Սէլանիք Պուլկար-գաթօլիքլէրի սէրբիսգօբօսու Միլատինօֆ էֆ. մէնսուպ օլտուղու հիւքիւմէթի բուհանիէ թարաֆընտան ազլ իտիլիպ, եէրինէ մուվագգաթէն Էբիֆանօս էֆ. թայեին գըլընմըշտրը։—Բուսիա սէֆիրի բազար իրթէսի կիւնիւ Բէթրէսպուրկա միւթէվէճիհէն չէհրիմիզտէն հարէքէթ իթմիշ տիր։ Միւշարիլէյհ պու միւնասիպէթլէ ճումաա իրթէսի կիւնիւ Պապը Ալիէ կիտէրէք, խարիճիէ նազըրը Սայիտ բաշաեա վիզիթա վէրմիշ տիր։ Միւատէթի զայպու պէթինտէ Մ. Եաաօգօվսքի մասլահաթկիւզարլըգ իտէճէք տիր։ Եէվմի մէզքիւրտէ սէֆիր ճէնապլէրի՝ Իրան սէֆարէթխանէսինէ տէ կիթմիշ տիր։—Տէրիսաատէթ հարէքէթզէտէկեանը իշին պու կիւնլէրտէ Բարիս իեանէ գօմիսիօնունտան չէհրիմիզ իանէ գօմիսիօնունա 16,046 ֆր. թէսլիմ իտիլմիշ տիր։—Շէհրիմիզին թէզեինաթը օլան պազը ասար վէ պինալարը վէ խայրաթը չէրիֆէյի խարապ իտէն վէ եախօտ պազը մահէլլէրինի գըրըպ բախնէտար իտէն, վէ ճամի վէ ավլուլարընտա վէ սէյր եէրլէրինտէ վէ սօգագ վէ մէյտանտաքի աղաճլարը քէսիպ թէլէֆ իլլէեէն, վէ մէզարլարա թէարրուզ իլլէեէն օլուրսա, զարարլարը թազմին իթտիրիլտիքտէն սօնրա, պիր այտան պիր սէնէեէ գատար հապս, վէ պիր մէճիտիէտէն օն մէճիտիէեէ գատար ճէզաի նագտի ախզ օլունմագ իւզրէ, Ճէզա գանուննամէսինին 133իւնճիւ մատտէսի մագամընա գաիմ օլմագ իւզրէ գալէմէ ալընան, վէ մէրիէթի ահքեամընա պիլիսթիզան իրատէի սէնիէ չէրէֆսուտուր պուլրուլան մատտէի գանունիէ սուրէթի մուսատտագասը՝ Պապը Ալիտէն Ատլիէ նէզարէթինէ կէօնտէրիլէրէք, պիլումում մահքէմէ վէ ատլիէ մէմուրլարընա թէպլիզ օլունմուշ տուր։—Շէհրիմիզ պանքէրլէրինտէն Մ. Բավլի Սթէֆանօվիչ՝ Եէտիգուլէ տիշարըսընտաքի Բում խասթախանէսի իշին պու քէրրէ 400 լիրա իանէ վէրմիշ տիր։ Տիկէր պիր զաթ տախի Մ. Ժան Հաճօբուլօ մարիֆէթիլէ Հէյպէլի ատասընտաքի բուհպան մէքթէպի իշին 300, խասթախանէլէր իշին 400 վէ հարէքէթի արզտան խասարտիտէ օլան Բում քիլիսէլէրի իշին 300 ֆրանգ իեանէ վէրմիշ տիր։—Պագու չէհրինտէ ախիրէն վէֆաթ իթմիշ օլան թիւճճարը մահէլլիեէտէն Սարգիս Եղիազարեանցը գարընտաշը թարաֆընտան մագսէտի խայր իշին 5000 բուպլի իհտա օլունմուշ տուր։ Տիկէր պիր Էրմէնի տէ Պիւեիւք-տէրէտէ Ս. Հռիփսիմեանց քիլիսէսինին թամիրի իշին 200 լիրա վէրմիշ տիր։—Պօնկօվսքի բաշա՝ պու սէնէ գօլէրատան թութուլան մահէլլէրտէ պուլունմագ վէ իլէրուտէ օրալարտա թէքրար գօլէրա զուհուր իտէր իսէ, էօնիւնիւ ալմագ իւզրէ շիմտիտէն 20 նէֆէր թապիպին թայեին իտիլմէսինի իխթար իլլէմիշ, վէ Սատրազամ հազրէթլէրի իշպու թէքլիֆ մուճիպինճէ, իճապընը մէրճիինէ եազմըշ տրը։—Սատրազամ հազրէթլէրի նամիզաճ օլտուղունտան, ճումաա իրթէսի կիւնտէն պէրու Պապը Ալիեի թէշրիֆ պուեուրմամագտա տրը։—Թօրնունուն վաֆթիզինտէ պուլունմագ իւզրէ Պէրլինէ կիթմիշ օլան Ալմանիա սէֆիրի բրէնս տը Բատօլին՝ ճումաա իրթէսի կիւնիւ Տէրիսաատէթէ ավտէթ իթմիշ տիր։—Իլանը իֆլաս իտէն Շէրիւպէն Շէրպէթճեան էֆնին ալաճագլրլարընա պիրինճի տէֆա օլարագ եարընքի բէնչշէնպիհ կիւնիւ Գալաթատա Վօյվօտա սօգաղընտա 35 նիւմէրօլու մաղազատա 100տէ 10 թէէտիեէ օլունաճագ տրը։—Ալէլխուսուս թաշրա էհալիսի իշին դաեէթ միւֆիտ վէ էլզէմ օլան Աշար նիզամնամէսի Պէկեան էֆէնտի թարաֆընտան էրմէնիճէեէ թէրճէմէ օլունարագ, Էրմէնի իւլ հրուֆ վէ Թիւրքի էլիպարէ ասլը իլէ պէրապէր թապ իտիլմիշ տիր։ Ֆիեաթը իքի պուչուգ ղր. տուր։—Գուշ պօղան խասթէլիկինի թէտավի իշին Մ. Բունուն պուլտուղու սէրօմուն պիր միգտարը Տր. Շանթմէս թարաֆընտան զաթը հազրէթի Բատիշահիեէ թագտիմ օլունմուշ, վէ պունուն իսթիմալի իշին Մէքթէպի թըպպիեէտէ, պա իրատէի սէնիէ, Ֆէյզի բաշա, Նաֆըզ բաշա, Խօրասանճեան, Նիգօլ, Անանեան վէ տիկէր աթըպպատան միւրէքքէպ պիր գօմիսիօնը մախսուս թէշքիլօլունմուշ տուր։—Տանիմարգա բրէնսլէրինտէն բրէնս Գարլ, Տանիմարգանըն Տակմարնամ գօրվէթիլլէ չէհրիմիզէ կէլմիշ, վէ մաեէթի սէնիէ էրքեանը հարպիէ բէիսի Շաքիր բաշա, գօրվէթի մէզքիւրէ կիտէրէք, թարաֆը հազրէթի Բատիշահիտէն պէեանը խօշամէտի իլլէմիշ, վէ բրէնսի միւշարիլէյհ Ահմէտ Ալի բաշանըն բէֆագաթըյլա գարաեա չըգտրղընտա, Շուէտ-Նօրվէճ սէֆարէթխանէսինէ պիլազիմէ, սէֆիրէ վիզիթա վէրմիշ, վէ սէֆիր տէ սէֆինէտէ իատէի վիզիթա իլլէմիշտիր։ Բազար իրթէսի ագշամը սէֆիր ճանիպինտէն բրէնսէ իքրամէն պիր զիեաֆէթ վէրիլմիշ տիր։—Գալաթա Պօրսասընտա էսհամըն իւսթէ գօլմասը՝ Վիէննա վէ Պէրլինտէ գուվվէթլի սէրմաեէտարլարտան միւրէքքէպ պիր հէյեէթին զայրէթի սաեէսինտէ օլտուղու մէրվի տիր։ Ձարըն մալիւմ՝ օլան խասթալըղընը իլանընտան էվվէլ վուգու պուլան թէրագգըի ֆիեաթը իլէրի կէթիրէն հէյեէթ տէ եինէ պու հէյեէթտիր։—Ճէմիյեէթի թըպպիեէնին ճումաա կիճէքի իճթիմաինտէ, Տր. Բունուն սէրօմու իլէ չէհրիմիզտէ պազը աթըպպա թարաֆընտան իճրա իտիլմիշ օլան միւտավաթ մէսէլէսիլլէ իշթիղալ օլունմուշ տուր։ Պու մուպահասա՝ պաշլըճա Տր. Սեղբոսեան թարաֆընտան Տր. Լօղօթիթէս ալէյհինտէ իլգա իտիլիպ, միւմաիլէյհ վէ հէմէֆքեարլարը՝ Բու սէրօմու իլէ գուշ պօղան խասթալըղընա թութուլանլարըն քէսպի չիֆա իթմիշ օլտուգլարընա ինանմատգլարընը պէեան իթմիշլէր տիր։ Տր. Նիգօլուն վագը օլան միւտավաթլարը մէվզուի մէսէլէ օլմամըշ տրը։ Խուսուսա պիրի Ալման վէ տիկէրի Ֆրանսըզ օլան Տր. Պէհրէնկ իլէ Տր. Բունուն սէրօմլարը միւխթէլիֆ նէթիճէլէր հասըլ իթտիկի իտտիա իտիլմիշ տիր։ Պու միւնասիպէթլէ Տէլլա Սուտա բաշա՝ սէրօմլարտա սախթէլէր տէ պուլունտուղունտան, պունլարըն

ճիւմլէսինէ իթիմատ ճաիզ օլմատը-ղընը իխթար իթմիշ տիր։ Իշպու միգրոպօլիժի մատտէսի իւզէրինէ Տր. Նիգօլ՝ նէ՛ թահրիրէն վէ նէ՛ շիֆահէն մալիւմաթ վիրմէմիշ տիր։— —Անատօլու տէմիր եօլու գումբանիասընըն էսկիւշէհիր վէ Գօնիա խաթթը նամընա իխրաճ իտէճէկի եիւզտէ պէշ ֆաիզլի թահվիլաթըն եագընտա մէվգըի թէտավիւլէ վազ իտիլէճէկինի էվրօբա ղազէթալարը եազըեօրլար։ — Եէնի տիրհէմ վէ եօլչիւլէրին Տէրիսաատէթ վէ վիլաեաթճա կէլէճէք սէնէնին մարտընտան իթիպարէն թաամիմի իսթիմալի վէ էսնաֆքն պունլարը իսթէտիքլէրի եէրտէ իմալ իթտիրիպ, ֆագաթ Տէրիսաատէթտէ Շէհիր էմանէթինտէ վէ թաշրալարտա պէլէտիեէ տաիրէլէրինտէ աամկալաթմասը հագգընտաքի գարար պա իրատէի սէնիէ թաստիգ պեւյրուլմուշ օլմազլէ, պու կիւնքի թիւրքճէ ղազէթալարըն թէպլիղաթը բէսմիեէսի սրրասընտա կէօրիւլմիւշտիւր։ —Սախթէ բրօմէսլէր մէսէլէսինտէն տօլաեը թահթը թէվգըֆտա պուլունան Սթէլիանօս՝ քէֆիլ վիրէրէք մահպէստէն չըգմաեը թէքլիֆ իթմիշ իսէ տէ, միւսթանթիգ թարաֆընտան գապուլ օլունմամըշ տրը։ —Մուսէվի մէքթէպլէրի չակիրտանընըն աշը իտիլմէսինէ՝ Ալթընճը տաիրէ թարաֆընտան Տր. Վիօլի մէմուր օլմուշ տուր։— Հոկտ. 22տէն 28է գատար չէհրիմիզտէ Իսլամ էրքէք 45, գատըն 55, Խրիսթիան էրքէք 51, գատըն 35, Մուսէվի էրքէք 8, գատըն 6 քի, ճէման 200 քիշի վէֆաթ իթմիշ տիր։ — Պէյօղլունտա կիզլի սուրէթտէ պազը գումարխանէլէր աչըլմըշ օլուպ, պունլարտա պիր թագըմ կէնճլէրին ագչէլէրինի վէ սըհհէթլէրինի ղալպ իթտիքլէրինտէն տօլաեը թիւրքճէ պիր ղազէթա՝ Զապթիէ նէզարէթինին նազարը տիգգաթընը տավէթ իտիեօր։— Գօսօվա ճիվարընա չըգան բէնչչէնպիհ կիւնիւ միւթէմատիէն գար եազմըշ, վէ միզան իւլհէրարէ սրֆըրտան 2 տէրէճէ աշաղըեա տիւշմիւշ տիւր։— Իսթանպօլտա Այվանսէրայտա վուգուինի եազտըղըմըզ հարիգտէ 20 գատար խանէ եանմըշ տըր։ Մէզքիւր հարիգտէ 2500 լիրալըզ զիեան վուգու պուլուպ, Իւնիօն նամ սիկուրթա չիրքէթի 300, վէ Նօրթհ-Պրիթիշ չիրքէթի 200 լիրա զարարա ուղրամըշլար տըր։ — Մուշտա 10-12 կիւնտէն պէրուգ օլէրա վուգուաթը օլմատըղընտան, սօն վագըատան սօնրա 15 կիւն տահա վագըա օլմազ իսէ, Քղի վէ Խնուս նահիէլէրինտէքի գարանթինանըն գալտըրըլմասը տաիրէի սըհհիէտէն էրզրում վիլաեէթինէ եազըլմըշտըր։

## ՉԱՐՇՈՒԻ ՔԷՊԻՐԻՆ ԻՆՇԱՍԸ

Բէսմի.- Կէչէնքի զէլզէլէտէն էքսէր ճիհաթը սագաթլանան Չարշու քէպիրին մէվճուտ թօնօսլարընըն տահէամիլլէ, էնգաղը կէօսթէրիլէճէք մահէլլէ նագլ իտիլմէք իւզրէ մէզքիւր չարշուեա մէվճուտ բլան վէ բէսիմլէրէ վէ չարթնամէեէ թէվֆիգէն եաբըլաճագ տէմիր քէմէլէրին՝ սօգագլարը իթիպարըյլա պէհէր մէթրօ միւրէպպի՝ լիրա 100 ղր. հիսապըյլա 385 ղր.տա թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, չէհրի ճարիի բումինին Յիւնճիւ բէնչչէնպիհ կիւնիւ իհալէի գաթիէսի իճրա գըլընաճաղընտան, տահա նօգսանընա թալիպ օլանլարըն՝ գուտրէթի մալիեէլէրինի միւսպիթ էվրագը լազրմէի միւսթէսհապէն Շէհիր էմանէթի մէճլիսինէ կէլմէլէրի իլան օլունուր։

## ԹԻՒՃՃԱՐԻԵԷ

Բիեացամրզտա պու հաֆթա հիսս օլունաճագ տէրէճէտէ թատիլաթ օլամամըշ տրը։ Վիրուտ իտէն 5000 քիլէ սէրթ պուղտայ Բումէլի վէ Էտիրնէ մալինին պէհէր գըյեէսի 24-25 բր.տան սաթըլմըշ, վէ 15 պին քիլէեէ պալիզ օլան եումշագ պուղտայ մէվրուտաթընա տախի քիլէսի 12 ղր. 30 բր. 13 ղր. 10 բարատան միւշթէրի զուհուր իլլէմիշ, վէ մէվրուտաթ վէ սաթըշ վուգու պուլմաեան կիրգա վէ ազիմա պուղտայը 13-13 ղր. 10 բր. բատտէսինտէ պուլունմուշ տուր։ Պու հաֆթա զարֆընտա գըյեէսի 21 բր.տան 100 պին գըյեէ մըսըր, վէ քիլէսի 7 ղր.տան 3000 քիլէ տախի արբա սաթըլմըշ, վէ գըյեէսի 15-16 վէ 17 պչ. 18 բարա բատտէսինտէ պուլունան չավտար վէ եուլաֆ իւզէրինէ մուամէլէ կէօրիւլմէմիշ տիր։ Ունա կէլինճէ, 15,000 քիլէ Օտէստ վէ 4 պին չուվալ Իպրաիլ կէլմիշ վէ քեամիլէն սաթըլմըշ, վէ գըյեէսի 9 պչ. 10 բր.տան 250 պին գըյեէ քէբէք ֆիրուխթ օլունմուշ տուր։ Պէհէր 100 գըյեէսի 95-105 ղր. բատտէսինտէ օլան ֆասուլեա իլէ գըյեէսի 22, 41-42, 65 վէ 32-33 բր. օլան պագլա, քէնտիր, խաշխաշ վէ բամուգ եազը իւզէրինէ մուամէլէ կէօրիւլմէմիշ, վէ գըյեէսի 46 47 բր.տան 100 չուվալ նօհուտ, վէ էվրօբա իչին գըյեէսի 66 67 բարատան 1500 չուվալ Մէրսին սուսամը, վէ գըյեէսի 46 պչ. 47 բր.տան 500 չուվալ քէթէն թօխումու, վէ գըյեէսի 57-58 բր.տան տախի 200 չուվալ գուշ օթու սաթըլմըշ տըր։ Գըյեէսի 110 բր.տան 40 չուվալ ճէհրի, վէ գըյեէսի 154-152 ղր.տան 19 սանտըգ Զիլէ, Թօգատ, Հաճիքէօյ, վէ գըյեէսի 147 պչ. ղր.տան 10 սանտըգ Պիլէճիք, Կէյվէ քի ճէման 29 սանտըգ աֆիօն, վէ գըյեէսի 18 պչ. 20 պչ. ղր.տան 5 չուվալ Գայսէրի, Նիյտէ, վէ գըյեէսի 7 պչ. ղր.տան 3 չուվալ չըգընթը էնգարէ, քի ճէման 8 չուվալ քիթրէ, վէ գանթարը 67 ղր.տան պին չուվալ թրապիզօն ֆընտըղը, վէ գըյեէսի 65 բր.տան 200 չուվալ տախի Գարատէնիզ ճէվիզի սաթըլմըշ տըր։ Քիւլլիեէթլի Բուս իսբիրթօսու կէլմիշ, վէ ֆիեաթը էնմէեէ մէյեալ պուլունմուշ տուր։ 1500 չուվալ գահվէ մէվրուտաթընա մուգապիլ պէհէր 100 գըյեէսի 11տէն 13,50 լիրատան 2000 չուվալ սաթըլմըշ, վէ Թրիէսթէտէն վիրուտ իտէն 2400 չուվալ չէքէրէ մուգապիլ 97,102 ղրուշտան 3000 չուվալ ֆիրուխթ օլունմուշ, վէ 39 ֆր.տան 600 չուվալ Բանկօն բիրինճի էլտէն չըգարըլմըշ տըր։ Պու հաֆթա զարֆընտա 1500 սանտըգ Ֆուրնիէ մումու կէլմիշ, վէ սանտըղը 58 պչ. ղր.տան քեամիլէն սաթըլմըշ, վէ բէվաճլը Բուս կազը սաթըշը վուգու պուլմուշ տուր։

(Թիճարէթ օտասը ղազէթասը)

)( 180 )(

## ԿԻՃԷ ԱՏԷՄԻ

Կէնճ զըզ, պու պապտէ հիչ պիր չէյ պիլմէտիկի ճիհէթլէ, պէլքի պիր ֆէլաքէթ վուգուա կէլմիշ տիր տէյի վէսվէսէ իթմէեէ պաշլատը։ Նակեահ գուլագ վէրիպ, կէօզլէրի զիեատէճէ աչըլտը, վէ գալպինին տարպէլէրի չիտտէթի ֆէվգէլատէ քէսպ իյլէտի։

Պատէհու գաեալարը գաբլամըշ օլան գամըշլարըն վէ եէշիլլիքլէրին արասընտան զարիպ պիր հըշըլթը, վէ աշաղըտաքի գումլուղուն իւզէրինէ պազը թաշլարըն տիւշմէսի սէսինի իշիտիպ, ֆագաթ պունա պիր կէօնա մանէա վիրէմէտիկինտէն, իղտիրապ վէ էնտիշէ իլէ սարգըլտը, վէ գաեալարըն ուճ թարաֆընտան պիր ինսան պաշը կէօրմէքլէ, տիւչարը հայրէթ վէ տէհշէթ օլարագ, բէֆը սէտա իյլէտի։ Այնի վագըթտա միւէսսիր պիր թազեիգ իչինտէ օլան վէ անճագ իշիտիլէպիլիր պիր սէտա,

— Գօ՛րգմաեընըզ, պէն իմ, տէտի։

### 4

Ժօաննիք գօլլարընը գուպպէի ասիւմանէ տօզրու գալտըրարագ,

— Օ տուր, տէտի, վէ օ տագըգատա պիլա հարէքէթ, վէ հաթթա պիր քէլիմէ պիլէ իրատընա ղայրը միւգթէտիր հալտէ գալտը։ Հէքթօր իսէ մէրգումէնին եանընտա օլուպ, անը թութմուշ վէ գուճագլամըշ օլտուղու ճիհէթլէ, ատէթա սէրխօշլուգ վէ մէճնունլուգ քէսպ իյլէմիշ իտի։ Մէրգում,

— Հէլէ շիւքի՛ւր, եանընըզա կէլէպիլտիմ. . . սիզի կէօրիւեօրում. . . սիզի թութուեօրում. . . սիզին իլէ կէօրիւշէպիլիեօրում, տէտի։

Օտա տէրունինտէ եանմագտա օլան լամպանըն այտընլըզըյլա Հէքթօր, կէնճ գըզը լաեըգըյլա կէօրիւպ, պունա օլան թէհայեիւրինտէն նաշի եիւքսէք սէսլէ,

— Նէ՛ գատար կիւզէլսինիզ, տէտի։

Ֆիլվագը մէզպուրէեի, մէմուլինտէն, թէխայեիւլինտէն զիեատէ կիւզէլ պուլտու, լաքին մէրգումէ պու սըրատա իտէճէք պիր սէօզ պուլամատըղը կիպի, սէս պիլէ չըգարամատը։ Գալպի օլ տէրէճէ շիտտէթլէ չարբըեօրտու քի, հէման հաեաթը գաթթ օլունաճաղընը զանն իթմէքտէ իտի։ Մէրգումէ, հէմ գօրգու իչինտէ, հէմտէ մէսուտ իտի։

Ժօաննիք իիէ մէրգումա պագապիլտի, վէ անը, ճէսուրանէ թավրը վէ աթէշի կէօզլէրիյլէ կիւզէլ վէ տիլպէր պուլտու. Ֆիլվագը Հէքթօրուն կէօզլէրի օլ էսնատէ աթէշի աշգլա բարլամագտա օլուպ, պէօյլէ օլմասը տա թապիի իտի, զիրա քէնտիսի օլ անէ տէկին աշգ ու մուհապպէթ նէ օլտուղունու պիլմէտիկի հալտէ, օլ սաաթտա ճիտտէն վէ հագըգի մուհապպէթլէ պիրինի սէվմէքտէ իտի։

Էվվէթ, օլ տէրէճէ հիւսէնա, շիրին վէ քէնտիսինէ, պու տիւնեաեա լաեըգ օլմագտան իսէ, ճէննէթէ լաեըգ կէօրիւնէն օլ բաքը տամէն գըզը՝ պիւթիւն գուվվէթիյլէ սէվմէքտէ օլուպ, զանն իտէրսին քի, քէնտիսինտէ տէ պիր թէպէտտիւլ վագը օլտու. վիճուտինի զարիպ պիր աթէշ եագմաեա պաշլատը։ Նիհաեէթ քէնտիի զապթ իտէմէեէրէք,

—Սիզի՛, սէնի՛ սէվէրիմ, տէյի նիտա իտիպ, տահա զիեատէ միւթէհաիր օլապիլմէք իչին պիր ազ կէրի չէքիլտի, վէ պիր միւտտէթ եիւզիւնէ պագտըգտան սօնրա,

— Էվվէթ, սիզ կիւզէլ, հէմ ղաեէթ տիլպէրսինիզ, տէտի, վէ օնտան սօնրա սիւքիւթ իթտի, չիւնքի մէրգումտախի օլ տէրէճէ միւթէէսսիր իտի քի, պիր սէօզ պիլէ իրատ իտէմէտի, վէ սէօյլէեէճէք լուղէթ պիլէ պուլամատը։

Ֆագաթ Ժօաննիք պիր ազ ագլընը պաշընա թօրլաեարագ, իքիսինին տէ նէ կիպի մուխաթարալը հալտէ պուլունտուգլարընը անլատը, եանի բէտէրինի խաթըրլաեարագ, էլլէրինի գավուշտուրուպ, բէճա իլէ,

— Կի՛տինիզ, տէտի։

— Կիտէեի՞մմի։

— Էվվէթ, կիթմէնիզ լազըմ տըր։

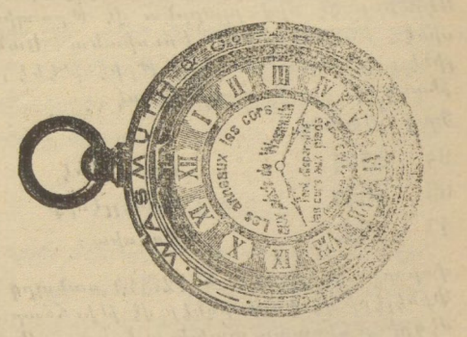
— Պիլսէնիզ նէ մէրթէպէ միւշքիլաթ վէ թէհլիքէլէր իլէ պուրաեա գատար կէլէպիլմիշ օլտուղում հալտէ, շիմտիտէն կիտէեի՞մմի. Գալպիմին աշգ ու մուհապպէթլէ մէմլու օլտուղունու վէ ֆիքրիմին տախմա սաատէթ բիւեասը իչինտէ պուլունտուղունու սիզէ սէօյլէմէքսիզին, պուրատան հարէքէ՞թ մի իտէեիմ։

— Նէ՛ չարէ, էօյլէ լազըմ տըր. զիրա բէտէրիմ ուեանապիլիր, պիզի կէօրէպիլիր։

(Տէվամի)

## ԱՀՎԱԼԸ ՍԸՀՀԻԵԷ

Պրուսատա գօլէրատան հոկտ. 27տէն 28է գատար 6 վուգ. 2 վէֆ. 28տէն 29ա գատար 5 վուգ. 3 վէֆ. 29տան 30ա գատար 1 վուգ. 1 վէֆ. հոկտ. 31տէն նոյ. 1է գատար 1 վուգ. 1 վէֆաթ. Գարասինին Սուսըղըրլըգ քէօյիւնտէ հոկտ. 25տէ 1 վուգ. 26տա 1 վուգ. Վաթ քէօյիւնտէ հոկտ. 26տա 1 վուգ. վէ եէնի էսկի միւսապլարտան 2 վէֆ. 27տէ 1 վուգ. վէ 1 վէֆ. Պանտըրմանըն Մօլօզ քէօյիւնտէ հոկտ. 23տէ 1 վուգ. Եաղճը քէօյիւնտէ հոկտ. 25տէ 1 վէֆ. օլմուշ վէ 25տէն 26եա գատար վուգ. վէ վէֆ. օլմամըշտըր. Նէֆսի Պանտըրմատա 4 վուգուաթ վէ 1 վէֆ. զուհուր իթմիշ տիր. Իզմիտտէ հոկտ. 31տէն նոյ. 1է գատար վուգուաթ օլմամըշ, ֆագաթ էսկի միւսապլարտան 2 քիշի վէֆաթ իթմիշ տիր. Կէյպիզէտէ զուհուր իտէն պիր գաչ շիւպհէլի վագըալար թէքրար իթմէմիշ, ֆագաթ թէէսսիս օլունան գարանթինա տէվամ իթմէքտէ պուլունմուշտուր։



## ԷՆ ՈՒՀԻՄՄ ՆԱՍԸՐ ԻԼԱՃԸ

Աեագլարըն կիրիֆթար օլտուգլարը նասըրլարը իւչ կիւն զարֆընտա տէֆ իթմէք իւզրէ տէվաի եէկեանէ օլուպ, Ալմանիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան իմթիեազը մախսուսու հարգ տիր։ Տէրիսաատէթտէ ումումի տէբօսու՝ Պէյօղլունտա Թէքքէ սօգաղընտա 579 նիւմէրօլու Բրիւտանս նամ էճզախանէ իտի։

## ՊԱՆԳ ԷՄԲԷՐԻԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆԸՆ

### ԱՆՈՆԻՄ ՇԻՐՔԻԹԻ

**Սէրմաեէսի 10,000,000 լիրա տրը**

Մէրքէզի իտարէսի Գալաթատա տրը։ Իսթանպոլտա, Համիտիէ ճատտէսինատ Թոմսոն խանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօղրուեսրտա 190 Նումէրոյու տաիրէտէ պիրէր շիւպէսի վար տրը։

Լօնտրա վէ Բարիստէ պիրէր իտարէխանէսի մէվճուտ տրը։

### Շիւպէլէր

Անթալիա, Ատանա, Այտըն, Հալէպ, Իսկէնտէրիէ, Իզմիրէ, Էնգարէ, Պաղտատ, Պէյրութ, Պրուսա, Շամ, Գօնիա, Լարնագա, Գահիրէ, Լիմասոլ, Մէրսին, Նազէլի, Նիկոսիա, Ուշակ, Ֆիլիպէ, Բօրսահտ, Բուսֆուդ, Սէլանիք, Սամսօն, Իզմիր, Սոֆիա, Թրապիզոն։

Պանգը Օսմանիէ թահվիլաթ վէ եա պուռնա մէճմասի էվրաղ տէբօղիմօ իտիլմէսի մուգապիլինտէ, գաթի վէ տա իլէ վէ եա հիսապը ճարի իզրէ ագչէ իգրաղ, վէ կէրէք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիքի էճնէպիէ իչին չէք վէ բօլիչա մուամէլաթը իճրա օլունտուղու կիպի, վէգբայէթ էշեա վէ սէնէտատախի հրփզ իսիլիր, վէ հիսապը ճարի աշքիր։

Պուռնատան պաչգա մէմալիքի Շահանէ վէ մէմալիքի էճնէպիէտէ գուրօնլար պէտէլիին իսթիֆասը, սէնէտէլէր թէէտիեաթը, վէ մէսքիւքեաթ ախզ ու իթասը իլէ պօրսաեա ախտ մուամէլաթ տախի ատրիհատէ օլունուր։

Պանգը Օսմանի՝ գաթի վատ իլէ վէ փակ մուգապիլինտէ ագչէ գապուլ իտէր։ Պու վատ պիր սէնէտիք օլուր իսկ, փարիզինին միգտարը եիւզտէ 2ոչ. 3 այլըգ օլար իսկ, փակ եիւզտէ 1պչ. վէ 3 այլըգ պուր իսկ, փակ եիւզտէ 1 բատտէսինատ պուլունուր։

Պանգը Օսմանինին Իսթանպոլ իտարէխանէսի, պալատ պէհան օլունան մուամէլաթատան պաչգա, էմմասի թիճարիէ իզմիրինէ ագչէ իգրաղ էքէտիկի կիպի, տէբօղիմօ հալինտէ էշեան թիճարիէ տախի գապուլ իսէր։

Պէյօղլունտաքի շիւպէսի տախի՝ էմթասի թիճարիէ միսթէնա օրմաղ իզրէ, եօգարրտա պիքր օլունան պիճիմիէ մուամէլաթը էյիա վէ պունատան պաչգա Բումէլի չիմէնտֆէր թահվիլաթը իսկ Վիլ տր Բարի, Բանտա վէ սաիր իքրամիէլի թահվիլաթա տաիր ախզու իթա մուամէլաթընը իճրա էյէր։

Իսթանպոլ իտարէխանէսի վէ Պէյօղլու շիւպէսի՝ Բումէլի չիմէնտֆէր թահվիլաթը բրօմէսիէրի տախի ֆիրուխթ վէ 3ՅՅ լիրաեա գատար օրմաղ իզրէ Հրեգտէ 3 ֆիրէք մուգապիլինտէ հիսապճարի իսկ ագչէ գապուլ իսէրէր։ 4--8

## ՅԱՅՏԱՅԻՏ

### ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՆԸ

Գալաթա 29 հոկտ.

| | | |
|---|---|---|
| Դիմուտ 28 հոկտ. գաբ. գուբ. | 28 | 27 |
| Ակրլ. 29 տուպր գ. ք. գուբ. | 28 | 22 |
| Իւնիֆիեկ գատ. | | — |
| Մէրի Ա. Ա. Իսթիգրաղ | 64 | 20 |
| » Բ. Բ. գուբ. | 45 | 20 |
| » Գ. Գ. գ. ք. | 31 | |
| Բումէլի չըմէնտֆէրի | 132 | 20 |
| Ագչէ Ֆայէզ | 06 | |
| Բարտր | 00 | |
| Հէվալէսիզ | 45 | |

### ՊԱՆԳԱ ԱԴՍԻՕՆԼԱՐԸ

| | | |
|---|---|---|
| Իրէսի ժէնէրալ | 9 | 12 |
| Իսթանպոլ պանգասը | 4 | |
| Սօսիէթէ Օթթօման պանգասը | 5 | 10 |
| Թրանվայ | 8 | 15 |

### ԱԳՅԼԷԷՐԻՆ ՖԻԵԱԹԸ

| | | |
|---|---|---|
| Օսմ. լիրասը 100 գրուշատն Ղր. | | |
| Պէհալ Մէհրաբէ Ֆարգը | 108 | 4 |
| Մէթալիք | 98 | |
| Պէլիք | 102 | 00 |
| Ալթրլըգ | 103 | |
| Ինկիլիզ լիրասը | 110 | 20 |
| Ֆրանսրզ ալթունու | 87 | 36 |
| Բոլ | 90 | 10 |
| Գրէկ ալթունու | 51 | 15 |
| Գառապոն գայէսը | 8 | 35 |
| Թահվիլաթը Օսմանիէ | 97 | |
| Թահվիլաթը Օսմանիէ գ. ք. | 97 | |

### ԱՌ ՄԱՆԿԱՄԱՐԴ ԿԱՆԱՑՍ ԵՒ ՕՐԻՈՐԴՍ

### ԿՐԹՈՒԹԻՒՆԸ

### ՕՐՕՐՈՑԷՆ ՊԱՐՏԻ ՍԿՍԻԼ

Հեղինակ՝ Իշխանուհի Միւռուսօվ.

Թարգմանեց գաղղիերէնէ՝ Վարդան Գ. Թովմասեան։

Ոսթրլարդը մահէլլէր՝ պէր վէճճի աթի պէհան օլունուր. — Յարութիւն Մարտիրոսեան, Իսթանպոլտա Էսկի-զապթիէ ճատտէսինատ 70 Նումէրոյու քիմիա կը տիւքքեանը։ Լոպ թաշրալարտան իսթէէնէլերին՝ պորաեա եախօտ Իսթանպոլտա Ռէվիրիգան խանընտա միւթէրճիմինէ միւրաճաաթ իթմէլէրի իլան օլունը։

Ատի քեաղրա գաբագլըսը 5, վէ պէգ գաբագլըսը 8 ղրուշ տուր։


## ԿԻԶԼԻ ԽԱՍԹԱԼԷԳԼԱՐ

քէօթրիւմիւք մութլագա սուրէթտէ չիփարէգիր օլուրլար։ Մաիւմաթը մախսուսէնին իթասընտան վէ ճէվապ իչէ քօսթա բուլու կէօնտէրիլմէսինտէն սոնրա, մէքթուպ իլէ սուրէթի թէտավի պիլտիրիլիր։

Ամիտէքի տարէսէ միւրաճաաթ օլունա։

OFFICE SANITAS
57, Boulevard de Strasbourg
PARIS



## ԲԱԶԱՐ ՕԹԹՕՄԱՆ

ՍԱՀԻՊԻ

### ԳԱԼԻՆԻԳՕՍ

Գալաթատա Թիւնէլ սօգաղընտա 41, վէ տէրսսու՝ Իսթանպոլտա Ֆինճանճըլարտա 21

Մ. Գալինիգօս՝ միւշթէրիլէրինին պէր գաթ տահա քէսսի խօշնուտիւէրի իչին մէզքիւր Բազար Օթթօման նամ մաղազաեր քիւչատ վէ մախսուսէն էվրօբաեա սէյեահաթ իլէ, է՛ն մէշհուր Ֆապրիգալար էմթասը սլարաէ քիւլիեէթլի նէֆիս էշեալար թէտարիք իլէ իչպու մաղազաեր թէճհիզ իթ կիչ տիրէ

Շէօյլէ քի, էն սոն մօտալարտան օլարագ պէր խայլի գումաշլար մէվճուտ պուլունտուղու կիպի, զաեէթ նէֆիս թիւլէր, տաեանըշը գումաշլար, հէր նէվ Ամէրիգան պէզէրի, գաբան, չօճուգ վէ կրքէք էլպիսէլէրի իչին ալէա չուխաէր վէ Հինտ գումաշլարը վէ լէվազիմաթ, վէ թէզեինաթը պէյթիեէ իչին հրր ճինտէն տամասգօլար, սուֆրա էօրթիւէրի, հավլիլէր, հասզըր ֆաէ նէլալա, բէրտէլիքլէր, շալար, պասմա բէրտէլիքլէր վէ հէր նէվ էլրօբա աէ Իրան հալալարը մէվճուտ տուր։ Մէզքիւր էմթաա, կէրէք Թօքատ վէ կէրէք բարշա բարշա ֆիրուխթինէ ֆիեաթճա պէր ֆարգ օլմաերպ, այնի Իսթանպոլտաքի տէբօնուն ֆիեաթլարը օլտուղու պէհան օլունուր։

ՖԻՅԱԹԼԱՐ ԷՀՎԷՆ ՎԷ ՄԱԳԹՈՒ



## ՄԱԹՊԱԱՅԻ

## Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամզա, էլսինէյի միւթէլիֆէ իլէ, եանի էրմէնիճէ, Թուրքիէ, Ֆրանսրզճա վէ Բումճա զաղէթա, բիթապ, բիսալէ, տիւեիւն վէ ճէնաղէ պիլէթլէրի, գարթ տր վիզիթ, հէր նէվ իլանաթ քեաղըտլարը վէ ոայիրէ զաեէթ թէմիզ, վէ միւշթէրիլէրի խօշնուտ իտէճէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ էմնալինէ նիսպէթլէ էհվէն ֆիեաթլէ թապ օլունմագտա օլտուղու, վէ թաշրալարտան բէկքիր լիսանլարտա մաթպաամզա տօզրուտան տօզրու եախօտ պիլվասըթա վուգուֆ պուլաճագ սիբարըշաթը ազ պիր միտէթ զարֆընտա վէ քէզալիք էհվէնիյէթլէ իճրա խիլիպ մահէլլէրինէ թէսլիմ իտիլճէկի, վէ պու եօլտա սիբարըշաթ իչին, բուխսաթը բէսմիեէսի իսթիհսալ իտիլմէսի լազըմ կէլէնլէրին իսթիհսալը բուխսաթի խուսուսընին տախի մաթպաամզ թարաֆընտան տէրիհտէ օլունաճաղը, մալիմի ամմէ պուլրուլմագ իզրէ, խաստէթէն իլան օլունուր։



## ԳՕՆԵԱԳ

### ՄԷԹԱԳՍԱ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐԻՆ ԳՕՆԵԱՂԸ

*Խալխա իզիհանտէն մասամուղ վէ հէր թարաֆտա*

### ՃԱԼԻՊԻ

### ՌԱՂՊԷԹԻ ՈՒՄՈՒՄԻԷ

Եունան գրալհաղէթլէրի իլէ բրէնս Գօնսթանթինին տէվաֆրի վէ պիր խայլի խասթ ախանէլէրին մէզքիւր գօնեաղը իսթիմալիթիքլէրի՝ 1892 հոկտեմբերինատէն 1893 տարիլինէ գատար 6 այ զարֆընտա Խըտիվիէտ, Նէմցէ, Լօյտ, Բուսիա, Մէսաժբրի, Ֆրէյսինէ, Ֆլորիտ վէ Բանէլլէնիք վաբօրլարը իլէ Տէրսաատէթէ, Խրատիվէթի Մըսրիէտ, Սուրիէ, Ճէզայիր, Պահրը-Սէֆիա, Իզմիր, Սէլանիք վէ հիվարլարընա վէ Թրապիզոն իլէ Պահրը-սիեահ պիլատը սահիլիէսինէ, Բումանիատա, Բուսիատա, Եանեա վէ Շգօտրա վիլայէթլէրի սէվահիլինէ, վէ Ալմանիա իչին Թրիէսթէէ, չիրքէթլէրի ատճէնթէլէրինատէն ըէսմէն թահգըգ օլունատաղը իզրէ,

| Ֆբէը | Սանտըգ | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 94 | 5704 | Խըտիվիէ | 6 | 436 | Նէմցէ Լօյտ |
| 65 | 4042 | Բանէլլէնիք | 7 | 185 | Ֆլորիտ |
| 47 | 1727 | Բուսիա | | 674 | Ֆրէյսինէ |
| | | | | 44 | Մէսաժբրի |

վաբօրլարը իլէ ճէման 12,314 սանտըգ վէ 219 ֆբէը իխրաճ օլունուպ, էէլէքէն սէֆինէլէրի վէ գօմիսիոնէր վէ թիճարաթ վասթասը յա իխրաճ իտիլէն միգտարընը մէզքիւր հիսապա տախիլ օլմաղը, ֆապրիգալարընը տէբօլարընտա 600,000 չիչէ մէվճուտ պուլունտուղու

Լուգիմտէն մասմուլխալիս օլտուղու թէէմին իտիլմէք իզրէ 100,000 ֆր. իչին քէֆալէթ վէրիլտիկի

## ԷՄԲԼՕՍ ՆԱՄ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸՆԸՆ

Բիրէ գասապասընտա էրօլոն ճատտէսինատ պուլունտուղու իլան օլունուր։



## ԿԻՆԷԾ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆԸՆ ԹԷՎՍԻԻ

ԳԱԼԱԹԱՏԱ ԳԱՐԱՖԷՕՑՏԷ ԵԷՆԻ ԽԱՆ ԹԱՀԹԸՆՏԱ ՎԱԳԸ

## ԿԻՆԷԾ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆԸՆ ՖԻԻՇԱՏԸ

ՂԱՖԷԹ ԷՀՎԷՆ ՖԻԵԱԹԼԷ ԷՕԼՁԻԻ ԻՒՋԷՐԻՆԻ ԷԼՊԻՍԷ

Մ. Շէրլէր թաշրալարտան թէէսսիս օլունմուշ օլան իչպու էմնիյէթլի մաղազա՝ իսկ իչէրի օտուրտու էլպիսէ, պիշիմլէրի, վէ գումաշլարընընէ նէֆասէթի իլէ ազ զէման զարֆընտա չէօհրէթ պուլմուշ տուր։

Էլպիսէ տիբանէթլէրին ումումը, եէքնազարտա, ԿԻՆԷԾ մաղազասընընն զասէթ էհվէն ֆիեաթլէ էլպիսէ իսկ իթմէքտէ օլտուղունու վէ մէմալիքի Մահրուեէի Շահանէտէ պու գատար էհվէն ֆիեաթլէ հիչ պիր մաղազանընն իսկ իտէմէեիէկինի թաստիգ իտէպիլիր։

Ֆիեաթընն էհվէնիեէթի, մաղազանընն պիրիպիրինատէն ֆարգը օլարագ իքի վազիֆէ իչիա իթմէքտէ պուլունմասը իլէ թէֆսիր օլունապիլիր։ Էվվէլա— Թօքատան վէ դէրաքընտէ օլարագ զաեէթ էհվէն ֆիեաթլէ չուհա ախզու իթասը։ Սանիէն— Թէրզիհանէ։ Զիքր օլունան թէրզիհանէնին իշճիլէրի՝ Մ. Շէրլէրին իշատէտ մաղազասընընն զաեէթ սիբարթէթլէ թէզայիւտ իթմիշ օլան միւշթէրիլէրինին էլպիսկեէ փէվգէլատէ մէրագը օլանլարընը պիրէ մէճմուն իթմէքտէ տիր։

ՖԻԵԱԹ — Պիր գօսթիմ 40 ֆրանգտան եօգարը։ Պիր բարտըսիւ 35 ֆրանգտան եօգարը։ Պիր բանթալօն 15 ֆրանգտան եօգարը։

Կիւնէշ մաղազասընընա միւրաճաաթ իթմէքսիզին հիչ պիր շէյ մուպաահա իթժէեիիզ։

ՆՕԹԱ — Պիր սէնէ զարֆընտա Իսթանպոլ վէ Գալաթա շիւպէլէրիմիզ 12,000 միւշթէրիեէ էօլչիւ իլէ 42,000 ուէն միւթէճավիզ գօսթիմ վէ 10,000 տէն տիեատէ բարտըսիւ իմալ էյէմիշ տիր։